

pour une escarboucle, pour une topaze, pour une pierre qui ressemble à un œil de verre. Une chose fabuleuse ne peut quelquefois s'expliquer que par une autre chose fabuleuse. Or la fable nous parle du joyau Syamantaka que Surya, le soleil, a donné à Satradjit, joyau merveilleux d'où s'écoulait de l'or, mais seulement pour les hommes purs : il détruisait tous les autres qui ne l'étaient pas ; belle allégorie, qui fait dépendre le bon ou le mauvais effet d'une chose précieuse, de la vertu ou du vice du possesseur. Nous voyons dans le *Vichnu-purana* (liv. IV, sect. 13), comment Krichna, après de longs efforts, obtint la possession de ce joyau, qui lui est particulièrement attribué.

SLOKA 296.

इन्दुमणिः

Le joyau de la lune.

*Indumani*, aussi *Tchandrakânta*, autre joyau fabuleux, qu'on suppose formé par la condensation des rayons de la lune ; peut-être un cristal.

Le Yakcha de Kalidasa, dans la description qu'il fait d'Alaka, capitale de Kuvera, dit au nuage messager (sl. 72) :

यत्र स्त्रीणां प्रियतमभुजोच्छ्वासितालिङ्गिताना-

मङ्गलानि सुस्तजनितां तन्तुजालावलम्बाः ।

त्वत्संरोधापगमविशैः प्रेस्ताश्चन्द्रपदै-

र्व्यालुम्पन्ति स्फुटजललवस्यन्दिनश्चन्द्रकान्ताः ॥ ७२ ॥

C'est là que les bijoux de la lune, suspendus par des fils réunis, sont mus par les rayons de la lune, qui luisent d'une lumière vive et blanche, aussitôt qu'en te déplaçant, ô nuage, tu leur ôtes tout obstacle dans les airs ; c'est là que ces bijoux, distillant des gouttes d'eau abondantes, dissipent la lassitude des membres, laquelle est causée par la jouissance des femmes embrassées avec ardeur dans les bras de leurs amants.

SLOKA 323.

त्रिपथगा

« La Ganga qui coule par trois canaux, » c'est-à-dire qui traverse le ciel, la terre et l'enfer.